"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sola veran solvon de lingvo internacia".

ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA ESPERANTA BULTENO

JUNIO-JULIO 1927 — No. 13-14
Dua Jaro — Dua Epoko
Eksterlande, $ 0.50 oro
Sesmonata abono, $ 1.20
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

Adreso por Redakcio kaj Administracio Str. C. PELLEGRINI 238 - BUENOS AIRES (ARGENTINO)

EL ESPERANTO EN LOS CONGRESOS INTERNACIONALES

Reproducimos de la revista esperantista francesa "La Movado", parte de un artículo del entusiasta esperantista polaco Sr. O. Bojwid, de Cracovia; profesor de la Universidad de Jagellova. Representante de Polonia al Congreso Antirrábico celebrado últimamente en el Instituto Pasteur de París.

.. ..

Otro congreso internacional donde están representadas más de 30 naciones, con tanta diversidad de idiomas. Como de costumbre, los idiomas oficiales son el francés, inglés, alemán, algunos hablaron italiano. Si el alemán habla en francés, muy poco se podrá entender, principalmente si se comienza a hablar con emoción; lo mismo que si el francés comienza a hablar en inglés o alemán. Solamente los traductores especiales y muy contadas personas pueden hablar en forma comprensible. Los ingleses y norteamericanos por lo regular poseen nada más que un idoma: el inglés. Pero muchos otros representantes de varias naciones, en su mayoría no comprenden el inglés, y por fuerza tienen que valerse de una traducción. ¡Cuánto tiempo perdido! Cuántas ideas personales de valor quedan sin expresar o mal expresadas. Esto solamente un Esperantista puede llegar a comprenderlo.

Nuestro mundo esperantista no tiene palabras con que expresar su gran pesar ante un espectáculo semejante, asistiendo a un congreso donde se hablan infinidad de idiomas. ¿Por qué la humanidad no aceptó hasta ahora una tan simple y beneficiosa solución del problema lingüístico?

Después de este congreso, se comprueba que los congresos internacionales nunca logran su objeto: aproximación de las ideas, intercomprensión de los hombres y naciones y un rápido desenvolvimiento del progreso humano. La vida del hombre es tan corta para llegar a ideales superiores y a causa del estudio de tantos idiomas se acorta enormemente. Y como resultado queda que después de un largo estudio, no se puede comprender todo lo que habla un extranjero.

.. ..

Domino suficientemente el francés y alemán. Muy frecuentemente en la sociedad francesa o alemana, no comprendo casi nada, cuando hablan con rapidez.

.. ..

Durante la excursión a Versailles hablé con mis vecinos en francés, alemán, polaco, ruso y algunas palabras en italiano e inglés. Finalmente comencé a explicar las bases del Idioma Esperanto. Todos los que me escuchaban comenzaron a interesarse por lo simples y lógicas que son las reglas gramaticales y me pidieron informes y libros de enseñanza. En ese momento oigo una voz en Esperanto: es el Dr. Naoyosky Kii, del Instituto de Tokio (Japón), que se dirige a mí y comenzamos una amable conversación, naturalmente, en el Idioma Esperanto.

Profesor O. Bujwid

LA LUCHA AISLADA

Desde el púlpito de una iglesia a la sincera tribuna anarquista hay una apreciable escala ideológica con tendencias manifiestamente pacifistas. Todos los idealistas comprendidos en élla propalan acérrima e infatigablemente el bienestar humano. Todos se atribuyen la superioridad de sus medios y de sus finalidades. Todos saben que su ideal está ya suficientemente internacionalizado. Pero, lamentablemente, por imperdonable aberración, todos luchan desde un extremo y de una forma absolutamente aislada. Es verdad que todos esos ideales están ya conocidos y profesados en todo el globo terrestre, y que uno sea más aceptable que otro, pero lo más esencial es internacionalizar primero a los hombres que son los encargados e interesados en llevarlos a la práctica para ver coronado con el éxito sus humanas aspiraciones.

No es suficiente hacerles saber que detrás de las fronteras o en otros continentes se ocultan hermanos que denodadamente luchan también por la completa y verdadera paz humana; es necesario que ello lo experimente de una forma más práctica poniéndose en contacto directo con ellos. Y esto ya no es una utopía: es una verdad que todo idealista puede comprobar aprendiendo el Idioma Internacional "Esperanto", idioma que es un verdadero ideal, porque silenciosamente, pero de una forma positiva, va unificando la disgregada colmena humana.

Carmelo Liguori

NUESTRO CONCURSO

Como ya lo hemos anunciado, nuestro "Concurso de Colaboraciones" quedó clausurado con el número correspondiente al mes de Mayo. No fué muy grande el éxito alcanzado, pero, a pesar de todo, estamos satisfechos de sus resultados; poco a poco nuestros "samideanoj" van sumándose a nuestras filas, y esperamos que el proceso de desenvolvimiento de nuestro ideal en la República siga su curso normal.

Queremos, pues, una vez más, incitar a los que no se deciden a acompañar con su esfuerzo nuestra acción en pro de la difusión del Esperanto. Además, hay muchas maneras de colaborar en nuestra obra, cada uno en su medio ambiente puede ser un eficaz colaborador. Conseguir un nuevo socio para nuestra entidad madre "Argentina Esperanto Asocio" (socio activo, $ 1) — (socio simpatizante, pesos 0.50), difundir nuestro Boletín y hacer

que su sostenimiento sea efectivo para la colectividad esperantista, es hacer obra de consolidación.

La "Comisión de Propaganda" ha decidido premiar las siguientes colaboraciones:

1er. Premio. — "Las relaciones entre los pueblos", de M. Duval. — Diccionario Español-Esperanto y Esperanto-Español.

2º Premio — "Esperanto", de M. Fittas, Bánfield (F. C. S.). — "La urbestro de Zalamea" y un retrato postal de Zamenhof.

3er. Premio. — "La fuerza del ideal", de A. C. Sánchez, Capital. — "Kvin Jaroj de Sovetlando".

Los interesados pueden pasar por nuestra secretaría a retirar los premios.

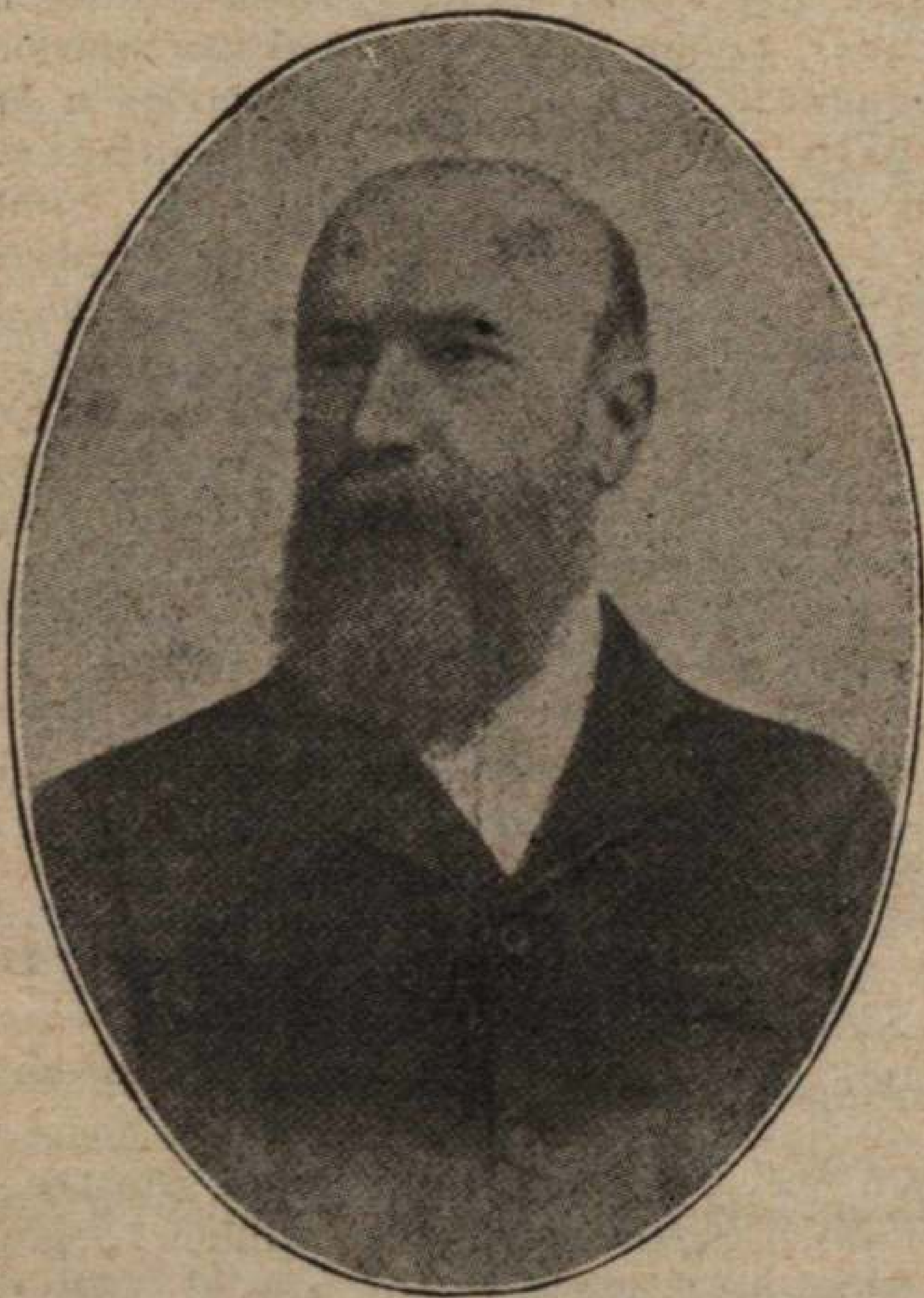
La Comisión de Propaganda

ALFREDO PERRY SINNET

Es el teósofo cuyas obras poco han sido conocidas entre el elemento latino, pasando casi por desconocido en la actualidad; nadie lo lee y menos aún le recuerdan con gratitud.

Su desaparición del plano físico, 25 de junio de 1921, ha dado la idea de fundar en su memoria y la de nuestro amado maestro el doctor Zamenhof, un grupo teósofo-esperantista en esta capital, con sede en la calle Sarmiento 1479.

Es de esperar que ese grupo realice la labor de fraternidad que se ha propuesto y que sea un ejemplo para las logias de habla española que ya comienzan a ver la utilidad del Idioma Auxiliar Esperanto para sus relaciones internacionales.



Y si os penetráis de la interna idea que al Dr. Zamenhof le animaba, descubriréis en él un adepto de la fraternidad blanca.

Perla de Oriente

ACCION ESPERANTISTA

La estenografía y el Esperanto. — La prensa estenográfica acoge con muchísimo interés una adaptación parlamentaria de la estenografía alemana Stolze Schrey. Dicha adaptacion ha sido hecha por el señor Kreuz, secretario general del Comité Internacional del Esperanto. Los debates del último congreso universal del Esperanto en Edimburgo fueron estenografiados por dos adeptos de los sistemas Stolze-Cchrey y Pitman.

Ultimamente, el nuevo sistema oficial en Alemania ha sido adaptado al Esperanto por el notable estenógrafo Karp Wallon, decano de los esperantistas alemanes.

El profesor Scheller, de Hildburghausen (Turingia), ha publicado también una daptación de la estenotaquigrafía al Esperanto.

El comité de la Escuela Arends (sistema muy difundido entre los obreros alemanes) ha acordado iguaimente de hacer elaborar una adaptación d esu sistema a nuestro Esperanto.
ción de su sistema al Esperanto.

El turismo y el Esperanto. — Mucho se emplea el Esperanto en el turismo. El Oficio del Turismo de Colonia, el de Budapest y el de Neuchatel acaban de publicar guías ilustradas y escritas en Esperanto.

La Geografía por medio del Esperanto. — Pedagogos de fama (entre ellos el profesor Pierre Bovet, del Instituto J. J. Rousseau de Ginebra), han recomendado da repetidas veces la enseñanza de la Geografía por medio del Esperanto. Se nos indica en este dominio una obra muy interesante, debida a la colaboración de un Australiano y de un Finlandés, cuyo título es "Australio, Lando kaj Popolo" (Australia, el país y su populación). Esta obra saldrá en breve de la casa editorial Hirt y Sons, Leipzig.

La Radio y el Esperanto. — Las estaciones bálticas de radiofonía introducen también el Esperanto en sus programas: un curso de lengua internacional ha empezado en la estación de Kowno (Lituania). El 7 de febrero de 1927, la estación de Reval (Estonia) emitió la primera lección de otro curso en la misma lengua.

El 25 de febrero la estación de Falun (Suecia) transmitió enteramente en Esperanto un programa artístico que fué acogido calurosamente por los radioescuchas extranjeros. La Federación Esperantista Sueca publicó en dicha ocasión un número especial de su órgano "Svenska Esperanto-Tidningen" completamente consagrado a la Radiofonía.

Los Congresos Internacionales y el Esperanto. — La Oficina Internacional de Educación de Ginebra ha organizado en Praga durante las fiestas de Pascua un Congreso Internacional de "La Paz por la Escuela", bajo el patronazgo del señor Presidente Masaryk. Todos los discursos y discusiones serán traducidos al Esperanto.

En el programa del próximo congreso internacional de médicos militares en Varsovia (a fines de Mayo de 1927), el Comité de organización prevé varias conferencias medicales en Esperanto.

Internacia Esperanta —Servo

NOTOJ PRI NIA LANDO

Instrua statistiko de Argentino

Per tiu ĉi fakto ni celas diskonigi kelkajn karakterojn de nia lando kiujn ni kredas estos ĝoje legataj, ĉefe eksterlande kie preskaŭ nenion scias pri ni, aŭ kio estas plej bedaŭra afero, iliaj opinioj estas tute eraraj kaj maltrafaj.

Jen kelkaj ciferoj kiuj pli elokvente ol paroloj speguligos la nunan staton de la Publika Instruado en nia lando.

La sekvantaj ciferoj rilatas la nombro da lernantoj viroj, virinoj kaj entutaj.

Urbo Buenos Aires. Fiskaj lernejoj: 109.759, 103.570, 213.329. Fiskaj lernejoj por malfortaj infanoj: 1029, 982, 2011. Privataj lernejoj: 21.177, 17,613, 38.790.

Provincoj. Naciaj lernejoj: 123.371, 101.808, 225.179. Fiskaj lernejoj: 267.464, 285.869, 553.333.

Privataj lernejoj: 37.907, 38.985, 76.892.

Gubernioj. Naciaj lernejoj: 38.900, 31.282, 70.182. Privataj lernejoj: 976, 1475, 2451.

Militaj lernejoj: 7084.

Entutaj ciferoj: 644.444, 621.195, 1.265.639. Oni enkalkulas en tiuj ĉi lastaj ciferoj la superajn lernejajn lernantojn.

Ciferoj rilatante la lernejoj.

Urbo Buenos Aires. Fiskaj: 420. Fiskaj por malfortaj infanoj 5. Privataj 249. Superaj 201.

Provincoj. Naciaj 3003. Fiskaj 4620. Privataj 806. Superaj 262.

Gubernioj. Naciaj 831. Privataj 22. Superaj 17. Militaj 57.

Entuta nombro de enlandaj lernejoj: 10.503.

Fine, jen la ciferoj kiuj rilatas la instruistoj, instruistinoj kaj entutaj. :

Urbo Buenos Aires: Fiskaj 1100, 6560, 7660. Fiskaj lernejoj por malfortaj infanoj: 1, 180, 181.

Privataj: 401, 1098, 1499.

Superaj lernejoj: 311, 866, 1177.

Provinco, Naciaj: 1270, 4490, 5804.

Fiskaj: 1766, 18.748, 20.514.

Privataj: 1095, 2383, 3478.

Superaj lernejoj: 549, 1046, 1595.

Gubernioj. Naciaj: 1062, 1666, 2926. Privataj: 31, 76, 107. Superaj: 20, 24, 44. Militaj: 202.

Nombro da instruistoj-inoj, kaj entuta cifero: 7918, 37.137, 45.262.

NUESTROS CURSOS DE ESPERANTO

El 22 de junio se inauguraron con regular éxito dos de los cursos orales anunciados, uno en el local de nuestra Asociación, C. Pellegrini 238, el que sigue funcionando todos los jueves de 12.30 a 22, y otro en la Biblioteca Argentina para Ciegos, Pedernera 502, el que funciona todos los miércoles de 20.30 a 22. Estos cursos son dictados por nuestros entusiastas ''samideanoj'' A. Barrot y Giordano Bruno López.

Santa Fe. — Del Centro Esperantista Santa Fe hemos recibido un cartel annuciando la apertura de los cursos de Esperanto en dicha ciudad. Nosotros, que sabemos por experiencia lo que significa la propaganda de nuestro idioma en un medio tan poco propicio como el nuestro, felicitamos de todo corazón a nuestros valientes y entusiastas camaradas de Santa Fe.

¡Bravo por los santafecinos!

ESPERANTO EN URUGVAJO

La esperanta movado en Urugvajo en la nunaj momentoj estas tre grava pro la interesega laboro de la patra ''Urugvaja Esperanto Societo''. Ĝi gvidas kursojn en la tuta respubliko por kelkaj centoj da lernantoj.

Parola kurso estas gvidata de sinjoro Moreira, ĉe la societa ejo; perpoŝta kurso gvidata de sinjoro Schnoerr sukcesis mirindege, kion signifas grandan kvanton da novaj samideanoj en ĉiuj la popoloj kaj urugvaja kamparo. Sinjoro Casas gvidas kurson per radio, kiun povas esti audata el ĉiuj sudamerikaj landoj.

De kelktempo la laboro por atendi fremdlandaj samideanoj estas granda; nia ejo, str. San Joŝe 1123, ofte estas vizitata de alilandanoj kiuj komprenaŝ Esperanton aŭ volas ĝin lerni.

Oni ankaŭ ŝanĝis kelkajn komunikaĵojn kun la sinjoro Ministro de la Publika Instruado. Estas tre eble ke dum la proksima jaro Esperanto estu instruata en kelkaj lernejoj. Oportune ni sendos aliajn novaĵojn.

—Ni gratulas al la urugvajaj samideanoj pro sia aktiveco. — R.

ESPERANTAJ KUNVENOJ

Esperantaj Kunvenoj, kiel sciite, lastan sabaton ĉiu monate okazas esperantaj kunvenoj kies celo estas praktikigi nian karan lingvon al enurbaj samideanoj, la unua kunveno okazis pasinta monato sukcesplena.

Ni tre inŝiste petas la samideanoj vizitu tiujn ĉi kunvenoj, ili certe profitos la tempon perfektigante iliajn konojn pri la lingvo, kaj samtempe amuzos sin dum kelke da tempo.

Proksima kunveno: Sabato 30an. de Julio je la 21 horo.

ESPERANTISTA AKADEMIO

Elektoj en la Lingvan Komitaton — 1927

Nombro de la L. K-anoj, 127; Voĉdonis, 107; Plimulto, 54.

Nova membro: S-ro Cogen, 101 voĉ.

Eliĝintaj membroj, reelektitaj: S-roj Lundgren 99voĉ. Kreŝtanoff, 98 voĉ. Grau Casas (Josep), 97; Torok. 95 voĉ. F-ino Pulvers, 93 voĉ. S-ro Blok, 91 voĉ.

UNIVERSALA SPESMILA BANKO

De Nederlanda Esperanta Asocio ni ricevis interesajn detalojn pri la fondo de Universala Spesmila Banko, senutile estas ĉi tie diri kiom utila kaj necesa estas por tutmondaj esperantitŝtoj la sukceso de tiu ĉi entrepreno, plej ofte la samideanoj spertas plej mal agrablajn malfacilaĵojn pro la monsendado ekŝterlande Tiu ĉi entrepreno stariĝis sur firma bazo kaj ni ne dubas pri la sukceso. Ni ankaŭ ricevis specimenon de la biletojn kiujn uzos la nomita banko, la tuta afero preta, nur mankas ke la eŝperantistaro profitu tiun interesan esperantan servon.

MOVIMIENTO DE CAJA DE PROPAGANDA KOMITATO

ENTRADAS

Enero de 1927 —		
Cobrado por suscripciones ..	$	16.80
Recibido por donaciones ..	”	24.80
Total	$	41.60
Febrero —		
Saldo de Enero	$	8.75
Recibido por donaciones ..	”	6.60
5 suscripciones a $ 1.20 ..	”	6.00
Total	$	21.35
Marzo —		
Saldo de Febrero	$	0.60
recibido por donaciones ..	”	7.00
7 suscripciones a $ 1.20 ..	”	8.40
Total	$	16.00
Abril —		
Donaciones	$	12.10
4 suscripciones a $ 1.20 ..	”	4.80
1 aviso	”	0.50
Total	$	17.40
Mayo —		
3 suscripciones a $ 1.20		3.60
Recibido por donaciones ...	”	3.80
Total	$	7.40

SALIDAS

Enero de 1927 —		
Déficit del año anterior ..	$	11.55
Impresión de “Arg. Esp.”	”	19.30
Franqueo del mismo	”	1.70
Una libreta de direcciones .	”	0.30
Total	$	32.85
Febrero —		
Impresión de “Arg. Esp.”	”	18.70
Franqueo	”	1.40
Un cuaderno	”	0.10
50 estampillas de 1 centavo	”	0.50
Total	$	20.70
Marzo —		
Impresión de “Arg. Esp.”	$	19.00
Franqueo y estampillas ...	”	1.90
Total	$	20.90
Abril —		
Déficit del mes anterior ...	$	4.90
Impresión de “Arg. Esp.”	”	19.00
100 estampillas de 1 centavo	”	1.00
300 fajas de 1|2 centavo .	”	2.10
Total	$	27.00
Mayo —		
Déficit de Abril	$	9.60
Impresión de “Arg. Esp.”	”	19.00
200 fajas de 1|2 centavo ..	”	1.40
50 estampillas de 1 centavo	”	0.50
Total	$	30.50
Total general: Entradas	$	103.75
” ” Salidas	”	131.95
Déficit que pasa a Junio	$	28.20

REVISTAS ESPERANTISTAS RECIBIDAS

The Brititish Esperantist (inglesa)
La Vojo de Klerigo (ukraniana)
Unuigita Tuthomaro (Alemana)
La Revuo Orienta (Japonesa)
Informoj de Esp- Asocio en Estonio
Svenska Abetar Esperantisten (sueca)
La Progreso (checoeslovaca)
Internacia Esperanta Servo
Interligilo de P. T. T. (Francesa)
Laborista Esperantisto (noruega)
Belga Esperantisto (Belga)
La Movado (francesa)
La Suno Hispana (española)
Esperanta Junularo (internacional)
International Languague (inglesa)
Kataluna Esperantisto (catalana)
Litova Sstelo (Lituana)
Amerika Esperantisto (Norteameric.)
Espero Katolika (francesa)
Itala Esperanta Revuo (italiana)
Inter Ni (inglesa)
Marto (checoeslovaca)
La Vojo de Klerigo (rusa)
La Internacio (rusa)
Holanda Pioniro (holandesa)
La Kolektanto (holandesa)
Nova Ekonomia Politico (alemana)
Oomoto (japonesa)
Le Monde Esperantiste (francesa)
“Informilo N-o 5” (rusa)
(de Novosiliska Esperantista Grupo)
La Socialisto (austriaca)
Konkordo (yugoeslava)

DONACIONES — MAYO

A. Barrot, 0.50; H. Gaggianesi, 0.50; M. Niksich, 0.80; A. B. Solé, 1.00; N. Katz, 0.50 G. García, 0.50

LIBROS EN VENTA

“La Urbestro de Zalamea” de C. de la Barca, (Traducción de E. Legrand.) . . . . $ 140
“Curso Castellano Esperanto” de Garzón Ruiz. 280 páginas. Lujosamente encuadernado. . . . . $ 1.50

ARGENTINA ESPERANTO - ASOCIO
Giros y toda clase de valores deben enviarse a nombre de BRUNO GAGGIANESI, Calle Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires.

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO
La organización internacional de los Esperantistas
Oficiala organo “ESPERANTO” (monata) 12, Boulevard du Theatre. Genéve (Suiza)
Jarkotizoj:
Membro abonanto: 12 sv. frankoj
Membro subtenanto: 25 sv. frankoj
Todo buen esperantista debe ser miembro de esta Institución
Delegito: J. B. López, San Pedrito 341